maltec



KÄYTTÖOHJE

SUOMI

TURBOIMURI TURBOVAC ML3600W 80L

Kiitos, että ostit tuotemerkkimme laitteen.

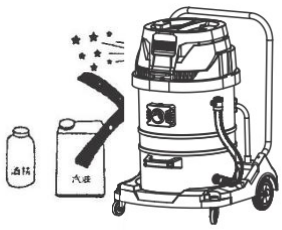
TÄRKEÄÄ: Lue huolellisesti ja säilytä tulevaa käyttöä varten.

Tämän käyttöohjeen suositusten ja vaatimusten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon, sähköiskun tai omaisuusvahingon. Varmista, että kaikki imurin osat ovat hyvässä toimintakunnossa, vaurioitumattomia ja oikein asennettuja.

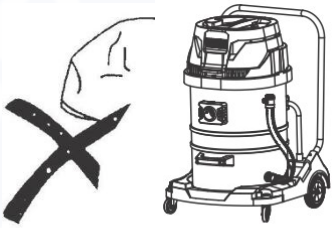
VAROITUS!

1. Tarkista ennen käyttöä, että paikallinen virtalähde vastaa tyyppikilvessä ilmoitettuja arvoja.

2. Älä käytä laitetta syttyvissä tai räjähdysvaarallisissa tiloissa, sillä moottorin kipinä voi aiheuttaa tulipalon.

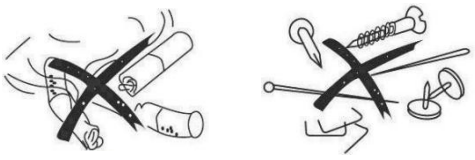


3. Älä tuki ilmanottoaukkoa, sillä lämpötila voi nousta ja vahingoittaa moottoria.

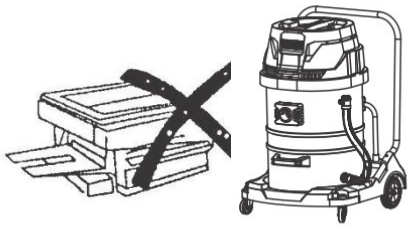


4. Älä imuroi syttyviä tai räjähdysherkkiä aineita tai esineitä, kuten hehkuvia savukkeita, bensiiniä jne.

5. Älä imuroi teräviä esineitä.

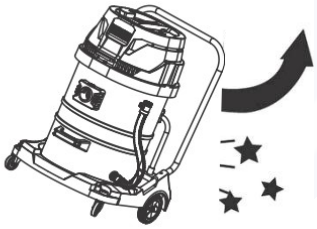


6. Älä imuroi aineita, jotka tarttuvat helposti suodattimeen, kuten kalkkijauhetta, kipsiä tai grafiittijauhetta. Ne voivat tukkia ilmanvaihdon ja vahingoittaa moottoria.



7. Älä kaada laitetta, sillä vesi voi päästä moottoriin ja vahingoittaa sitä.

Varoitus: Jos vettä valuu ilmanpoistoaukosta, älä kallista laitetta huollon aikana, sillä vettä voi päästä moottoriin ja aiheuttaa vaurioita. Älä käytä tätä laitetta pumppuna, koska se voi vahingoittaa moottoria.



8. Sammuta laite ja irrota pistoke aina käytön jälkeen tai huollon ajaksi.

9. Pidä laite poissa voimakkaasta auringonvalosta ja korkeista lämpötiloista, jotta muoviosat eivät väänny.

10. Älä vedä, polje tai kolhi laitetta, jotta se ei vahingoitu.

11. Älä upota säiliön kantta veteen tai pese sitä vedellä, sillä vettä voi päästä sähköosiin ja aiheuttaa henkilövahingon. Oikea puhdistustapa on kostuttaa liina ensin, kuivata se ja pyyhkiä lika varovasti pois.

12. Virtajohto on vaihdettava valtuutetussa huoltokeskuksessa tai ammattilaisen toimesta.



Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöä.

TARVKKEET



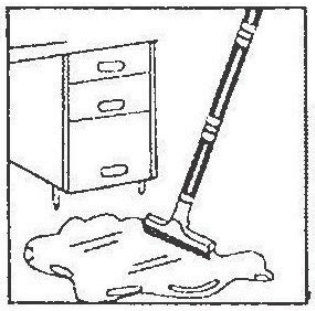
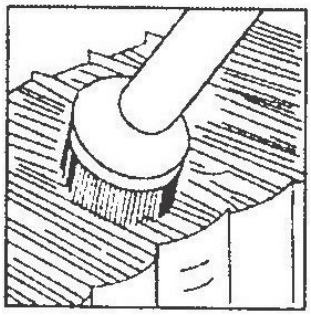
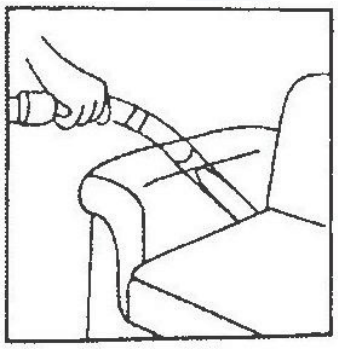


1. Imuletku	5. Kuivaimusuulake
2. Lyhyt liitin	6. Märkäimusuulake
3. Pitkä liitin	7. Rakosuulake
4. Metalliputki	8.Rakosuulake

Ominaisuudet

1. Märkä- ja kuivaimuri
2. Kaksoisvaiheiset moottorit; 3 moottoria toimii samanaikaisesti voimakkaamman imutehon saavuttamiseksi
3. Jalustassa pidikkeet lisävarusteiden säilyttämistä varten
4. Erityinen ja tyylikäs muotoilu, sopii hotelleihin, toimistoihin, tehtaisiin jne.
5. Ruostumattomasta teräksestä valmistettu säiliö pitkäaikaiseen käyttöön

Valitse sopivat lisävarusteet eri käyttötarkoituksiin.

		
Märkäimusuulake lattioille, matoille jne.	Harjasuulake ikkunoille, pöydille jne.	Rakosuulake rakoihin, kulmiin jne.

KÄYTTÖOHJE

1. Liitäntä
Liitä letkun liitin ilmanottoaukkoon kuvan osoittamalla tavalla ja varmista, että liitin on kiinnitetty tiukasti.
2. Tarkista ennen käyttöä, että suodatin on asennettu paikalleen.
3. Poista säiliöstä kaikki osat, mukaan lukien pölysuodatin, ennen märkäkäyttöä.
4. Aseta virtajohto oikeaan takaosaan liittimen kohdalle laitteen käytön aikana.
5. Liitä pistoke pistorasiaan.
6. Paina virtakytkintä, jolloin laite käynnistyy.

Suojalaite
Erityisohje suojalaitetta koskien

1. Kun säiliö on täynnä vettä, suojalaite alkaa toimia. Imuteho katoaa tällöin. Laite pitää ääntä, mikä osoittaa moottorin käyvän suurella nopeudella. Tässä tilanteessa katkaise virta, tyhjennä vesi säiliöstä ja käynnistä laite uudelleen, jolloin se toimii normaalisti.
2. Liitä laite vain asianmukaiseen 220–240 V / 50 Hz pistorasiaan.
3. Jos virtajohto vaurioituu, se on vaaratilanteiden välttämiseksi vaihdettava valmistajan, huoltoliikkeen tai muun pätevän henkilön toimesta.
4. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lasten) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai opasta heitä laitteen käytössä.

5. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.

6. BJ141-3000- ja BJ141-3600-sarjan laitteet eivät sovellu 10 A pistorasioihin, vaan ne on liitettävä vähintään 15 A pistorasioihin.

Tuotteen oikea hävittäminen

Tämä merkintä osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana EU:n alueella. Hallitsemattomasta jätteiden hävittämisestä mahdollisesti aiheutuvien ympäristö- ja terveyshaittojen ehkäisemiseksi kierrätä tuote vastuullisesti materiaalien kestävän uudelleenkäytön edistämiseksi. Käytetyn laitteen palauttamiseksi käytä palautus- ja keräysjärjestelmiä tai ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta tuote on ostettu. He voivat toimittaa tuotteen ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Takuutiedot

Valmistaja myöntää takuun käyttäjän asuinmaan lainsäädännön mukaisesti, vähintään 1 vuoden ajaksi laitteen myyntipäivästä loppukäyttäjälle alkaen.

Takuu kattaa ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheet. Takuukorjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltokeskus. Takuuvaatimusta tehtäessä on esitettävä alkuperäinen ostokuitti (jossa näkyy ostopäivä).

Takuu ei kata seuraavia tapauksia:

• Normaali kuluminen
• Virheellinen käyttö, esimerkiksi laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien lisävarusteiden käyttö
• Ulkoisten tekijöiden aiheuttamat vauriot
• Käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä aiheutuneet vauriot, esimerkiksi liittäminen sopimattomaan verkkovirtaan tai asennusohjeiden laiminlyönti
• Osittain tai kokonaan puretut laitteet

Huolto

Säiliön puhdistus

Kun säiliö on täynnä pölyä ja imuteho heikkenee huomattavasti, katkaise virta ja poista pöly säiliöstä.

1. Avaa lukitusnuppi ja nosta yläkansi pois.
2. Irrota suodatinpussi ja poista pöly pölysäiliöstä.
3. Asenna suodatinpussi takaisin paikalleen ja kiinnitä yläkansi.

Suodatinpussin puhdistus

Suodatinpussi tulee pestä puhtaalla ja lämpimällä vedellä, kun siihen on kertynyt pölyä. Tarvittaessa voidaan käyttää mietoa puhdistusainetta.

1. Irrota suodatin
2. Pese
3. Kuivaa

Kaikki kuvat ja piirrokset ovat vain viitteellisiä.

TEKNISET TIEDOT

Tuotekoodi	107505
Teho	3000W (3 x 1000W)
Säiliö	80L
Nimellisjännite	220-240V~
Nimellistaajuus	50/60Hz
Imuteho	22 kPa
Puhdistus	neste/nesteet
Imutehon säätö	kyllä
Säiliö	ruostumaton teräs
Lisäksi	poistoletkuun
Letku	5,4m
Putki	1,20m
Johto	4m
Säiliön halkaisija	41,5cm
	26,5kg

maltec



INSTRUCTION MANUAL

ENG

VACUUM CLEANER TURBOVAC ML3600W 80L

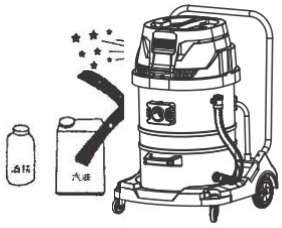
Thank you for purchasing an appliance of our brand.

IMPORTANT: Read carefully and keep for future reference.

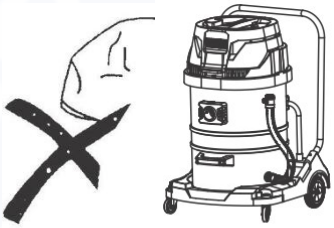
Failure to follow the recommendations and requirements in this manual may result in serious personal injury, electrical shock or property damage. Ensure that all parts of the hoover are in good working order, free from damage, and perfectly fitted.

WARNING!

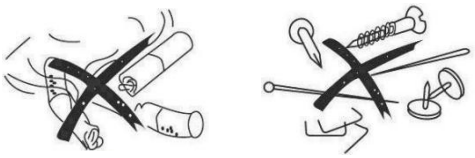
1. Check before operation that the local power supply is the same as the specification on the rating label.
2. Do not use the machine in the combustible and explosive places in case the motor spark causes fire



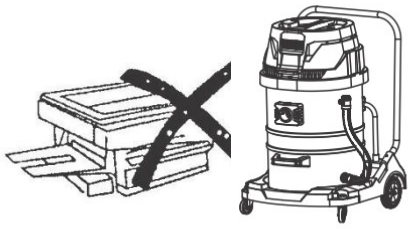
3. Do not jam the air inlet mouth, in case temperature rises and damages the motor



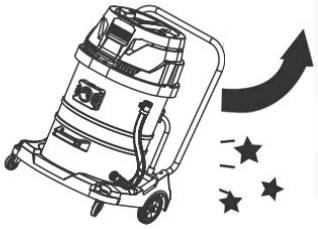
4. Do not collect combustible and explosive objects such as glowing cigarettes, gasoline, etc.
5. Do not collect sharp objects



6. Do not collect objects which can easily attach on the filter such as calcareousness powder, gesso and graphite powder. Because those will block the ventilation and damage the motor.



7. Do not overturn the machine in case water goes into the motor and damages the motor
   Warning: If water outflows from air outlet mouth, do not overturn the machine when it is being repaired in case water goes into the motor and causes damages.Do not use this machine as pump in case damaging the motor.



8. Turn off the machine and remove the plug each time after using or when being repaired.
9. Keep the machine away from strong sunlight and high temperature places in case its plastic is distorted.
10. Do not wrest, tramp or haul hose in case of making it damaged.
11. Do not immerse the barrel cap into the water or wash with water in case water goes into the electriferous parts and causing persons injured.The correct way should be: immerse the dishcloth firstly, then dry it. Finally, wipe the dirty part gently.
12. The power cord must be replaced by the designated repairing center or professionals.



Read the instruction manual before operating the device.

Accessories



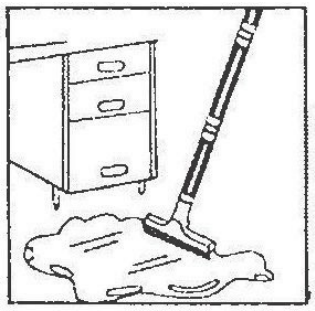
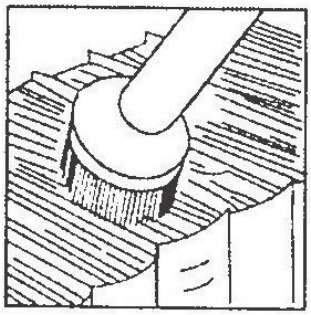
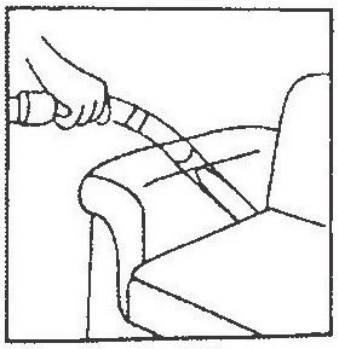


1. Suction hose	5. Dry floor nozzle
2. Short Connector	6. Wet floor nozzle
3. Long Connector	7. Crevice tool
4. Metal Tube	8. Dust brush

Characteristics

1. Vacuum cleaner for wet and dry
2. With double-stage motors; 3 motors work at the same time with stronger sunction power
3. Jacks on the base,easy for depositing accessories
4. With special and good-looking design,Suitable for hotel, office,factory etc.
5. Stainless steel barrel for permanent use

Choose suitable accessories for different occasions.

		
Wet floor nozzle for floor, carpet ets.	Bristle for window, table etc.	Crevice nozzle for crevice, corner etc.

Use Instruction

1. Connection
Insert the hose connector into the air inlet mouth as picture shows,make sure the connector is tightly fastened.
2. Check whether the filter is put in before operation.
3.Take away all the things in barrel including the dust filter before the wet use.
4. Put the power cordless at the right back of Connector terminal when using the machine.
5. Insert the plug into the supply socket.
6. Press switch button,the machine begin to work.

Protection Device

Special instruction concerning protective device

1. When the water in the barrel is full,the device begin to work.The suction power with vanish at this moment. The machine will make a noise which indicates the motor is running at a high speed.Under this circumstance,you should cut off the electricity.clean out the water.Then equip the machine and turn it on, it will begin to work normally.
2. Only connect to a proper 220-240 volt.50Hz socket.
3. If the supply cord is damaged,it must be replaced by the manufacturer or itsservice agent to a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
4. This appliance is not intended for use by persons(including children)with reduced physical,sensory or mental capabilities,or lack of experience and knowledge,unless they have been given responsible for their safety.

5. Children should be supervised to ensure that do not play with the appliance
6. BJ141-3000 series and BJ141-3600 series appliances are not suitable for socket outlets rated 10A and they require to be connects to socket outlets rated at least 15A.

Correct Disposal of this product

This marking indicates that product should not disposed with other house-hold wastes throughout the EU.To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.To return your used device,,please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Warranty Information

The manufacturer provides warranty in accordance with the legislation of the customer 's own country of residence, with a minimum of 1 year(Germany:2 years),starting from the date on which the appliance is sold to the end user.
The warranty only covers defects in material or workmanship. The repairs under warranty may only be carried out by an authorized service centre. When making a claim under the warranty may be carried out by an authorized service centre. When making claim under the warranty,the original bill of purchase (with purchase date) must be submitted.
The warranty will not apply in cases of :

- Normal wear and tear
- Incorrect use,e.g.overloading of the appliance,use of non-approved accessories
- Use of force,damage caused by external influences
- Damage caused by non-observance of the user manual, e.g.connection to an unsuitable mains supply or non-compliance with the installation instructions
- Partially or completely dismantled appliances

Maintenance

Barrel Cleaning
After working or when the barrel is full of dust which causes suction decreases considerably, you should cut off the electricity and clean the dust away from the barrel.

1) Unfasten the locking knob and lift up the top cover.
2) Take off the filter bag and clean the dust away in the dust barrel.
3) Install the filter bag back and place the top cover.

Filter bag cleaning.
The filter bag should be washed by clean and warm water when it iscovered with dust. If necessary, you can use litmusless scour .

1) Take off the filter
2) Wash
3) Dry

All pictures and drawings are for reference only.

TECHNICAL DATA

Product code	107505
Power	3000W (3 x 1000W)
Tank	80L
Rated voltage	220-240V~
Rated frequency	50/60Hz
Vacuuming power	22 kPa
Cleaning	liquid/fluid
Suction control	yes
Tank	stainless steel
Additionally	hose to drain
Hose	5,4m
Tube	1,20m
Wire	4m
Container diameter	41,5cm
Weight	26,5kg

Disposal of electrical equipment



The symbol of the crossed-out wheeled waste container placed on the products informs that used electrical and electronic equipment (hereinafter also "waste equipment" or "electro-waste") may not be disposed of with municipal waste. By throwing e-waste into the container, you pose a threat to the environment. Used equipment may contain substances (e.g. lead, cadmium, chromium, bromine, mercury, freon) that are dangerous to human health and life and to the environment. By sorting and handing over used equipment for processing, recovery, recycling and disposal, you protect the environment against pollution and contamination, you contribute to reducing the use of natural resources and lowering the production costs of new equipment.



DECLARATION OF CONFORMITY

Malis B. Machoński Sp. K. declares that described in this manual Maltec VACUUM CLEANER TURBOVAC ML3600W 80L Device meets all the requirements of the:

(EMC) Directive 2014/30/EU
(LVD) Directive 2014/35/EU
RoHS 2011/65/EU + (EU) 2015/863 / REACH Reg. (EC) 1907/2006

Meets the following standards:

EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021
EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013
EN 62233:2008

Producent:
Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081 Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński

maltec



ANVÄNDARHANDBOK SVERIGE

VÅT- OCH TORRDAMMSUGARE

ML3600W 80L

Tack för att du köpte vår produkt.

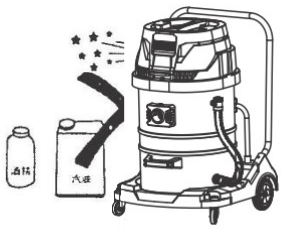
VIKTIGT: Läs noggrant och spara för framtida användning.

Underlåtenhet att följa rekommendationerna och kraven i denna bruksanvisning kan orsaka allvarlig personskada, elektrisk stöt eller egendomsskada. Kontrollera att alla delar av dammsugaren är i gott skick, oskadade och korrekt installerade.

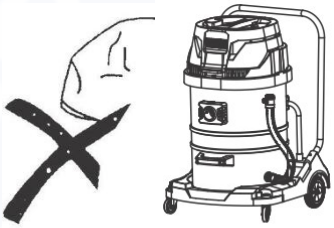
VARNING!

1. Kontrollera före användning att den lokala strömkällan motsvarar värdena som anges på typskylten.

2. Använd inte apparaten i brandfarliga eller explosionsfarliga utrymmen, eftersom gnistor från motorn kan orsaka brand.

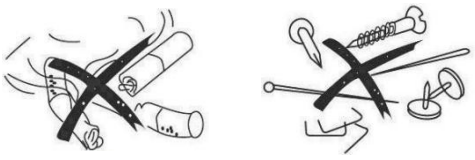


3. Blockera inte luftintaget, eftersom temperaturen kan stiga och skada motorn.

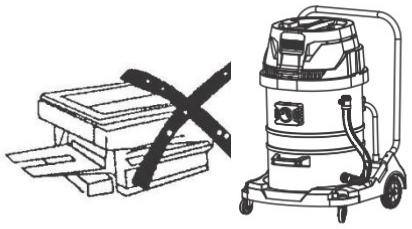


4. Dammsug inte upp brandfarliga eller explosionskänsliga ämnen eller föremål, såsom glödande cigaretter, bensin eller liknande.

5. Dammsug inte upp vassa föremål.

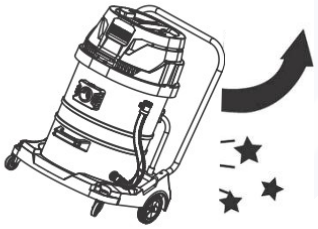


6. Dammsug inte upp ämnen som lätt fastnar i filtret, såsom kalkpulver, gips eller grafitpulver. De kan blockera ventilationen och skada motorn.



7. Sänk inte ner apparaten i vatten, eftersom vatten kan tränga in i motorn och skada den.

Varning: Om vatten rinner ut från luftutsläppet, luta inte apparaten under service, eftersom vatten kan tränga in i motorn och orsaka skador. Använd inte denna apparat som pump, eftersom det kan skada motorn.



8. Stäng av apparaten och dra alltid ur kontakten efter användning eller vid service.

9. Håll apparaten borta från starkt solljus och höga temperaturer så att plastdelarna inte deformeras.

10. Dra, trampa eller slå inte på apparaten, så att den inte skadas.

11. Sänk inte ner behållarens lock i vatten och tvätta det inte med vatten, eftersom vatten kan tränga in i de elektriska delarna och orsaka personskada. Rätt rengöringsmetod är att först fukta en trasa, vrida ur den och sedan försiktigt torka bort smutsen.

12. Strömkabeln måste bytas ut av ett auktoriserat servicecenter eller av en fackman.



Läs bruksanvisningen innan apparaten används.

TARVKKEET



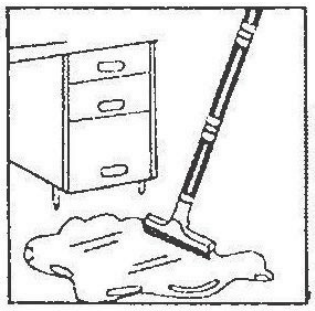
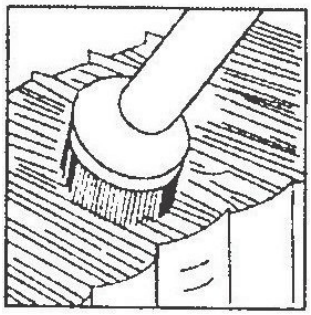
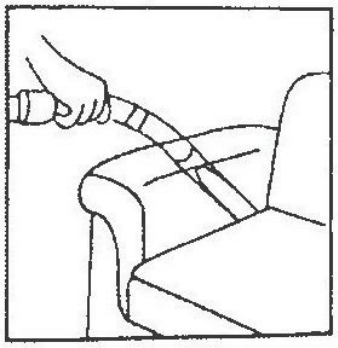


1. Sugslang	5. Munstycke för torrsugning
2. Kort anslutning	6. Munstycke för våtsugning
3. Lång anslutning	7. Fogmunstycke
4.Metallrör	8. Fogmunstycke

Egenskaper

1. Våt- och torrdammsugare
2. Tvåstegsmotorer; 3 motorer arbetar samtidigt för att uppnå kraftigare sugkraft
3. Hållare på underredet för förvaring av tillbehör
4. Särskild och stilren design, passar för hotell, kontor, fabriker osv.
5. Behållare tillverkad av rostfritt stål för långvarig användning

Välj lämpliga tillbehör för olika användningsområden.

		
Munstycke för våtsugning för golv, mattor osv.	Borstmunstycke för fönster, bord osv.	Fogmunstycke för springor, hörn osv.

BRUKSANVISNING

1. Anslutning
2. Anslut slangkopplingen till luftintaget enligt bilden och kontrollera att kopplingen sitter ordentligt fast.
3. Kontrollera före användning att filtret är korrekt installerat.
4. Ta bort alla filterdelar, inklusive dammfiltret, före våtsugning.
5. Placera strömkabeln korrekt på baksidan vid kopplingen under användning av apparaten.
6. Sätt i stickkontakten i vägguttaget.
7. Tryck på strömbrytaren så startar apparaten.

Skyddsanordning
Särskilda anvisningar för skyddsanordningen

1. När behållaren är full med vatten börjar skyddsanordningen att fungera. Sugkraften försvinner då. Apparaten ger ifrån sig ett ljud som visar att motorn arbetar med hög hastighet. I denna situation ska du stänga av strömmen, tömma vattnet ur behållaren och starta apparaten igen, varefter den fungerar normalt.
2. Anslut apparaten endast till ett korrekt 220–240 V / 50 Hz vägguttag.
3. Om strömkabeln skadas måste den, för att undvika farliga situationer, bytas ut av tillverkaren, serviceverkstaden eller annan kvalificerad person.
4. Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar tillräcklig erfarenhet och kunskap, om de inte övervakas eller får instruktioner om användningen av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.

5. Barn ska övervakas så att de inte leker med apparaten.

6. Apparater i serierna BJ141-3000 och BJ141-3600 är inte avsedda för 10 A-uttag, utan ska anslutas till minst 15 A-uttag.

Korrekt avfallshantering av produkten

Denna märkning visar att produkten inte får kastas tillsammans med annat hushållsavfall inom EU. För att förebygga möjliga miljö- och hälsoskador från okontrollerad avfallshantering ska produkten återvinnas ansvarsfullt för att främja hållbar återanvändning av materialresurser. För att returnera en använd apparat, använd återlämnings- och insamlingssystem eller kontakta återförsäljaren där produkten köptes. De kan ta hand om produkten för miljövänlig återvinning.

Garantivillkor

Tillverkaren lämnar garanti enligt lagstiftningen i användarens bosättningsland, dock minst 1 år från försäljningsdatum till slutkunden.

Garantin omfattar endast material- och tillverkningsfel. Garantireparationer får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter. Vid reklamation måste originalkvittot uppvisas (med inköpsdatum synligt).

Garantin gäller inte i följande fall:

• Normalt slitage
• Felaktig användning, till exempel överbelastning av apparaten eller användning av ej godkända tillbehör
• Skador orsakade av yttre faktorer
• Skador som uppstått på grund av att bruksanvisningen inte följts, till exempel anslutning till olämplig nätspänning eller försummelse av installationsanvisningar
• Delvis eller helt demonterade apparater

Service

Rengöring av behållaren

När behållaren är full med damm och sugkraften märkbart försämras, stäng av strömmen och ta bort dammet från behållaren.

1. Öppna låsknappen och lyft av överdelen.
2. Ta bort filterpåsen och avlägsna dammet från dammbehållaren.
3. Sätt tillbaka filterpåsen och fäst överdelen.

Rengöring av filterpåsen

Filterpåsen ska tvättas med rent och varmt vatten när damm har samlats i den. Vid behov kan ett milt rengöringsmedel användas.

1. Ta bort filtret
2. Tvätta
3. Torka

Alla bilder och illustrationer är endast vägledande.

TEKNISET TIEDOT

Produktkod	107505
Effekt	3000W (3 x 1000W)
Behållare	80L
Märkspänning	220-240V~
Märkfrekvens	50/60Hz
Sugkraft	22 kPa
Rengöring	vätska/vätskor
Reglering av sugkraft	ja
Behållare	rostfritt stål
Dessutom	utblåsningsslang
Slang	5,4m
Rör	1,20m
Kabel	4m
Behållarens diameter	41,5cm
	26,5kg